



# WonderGliss



Care instructions

<b>de</b>	4
<b>en</b>	6
<b>fr</b>	7
<b>nl</b>	8
<b>es</b>	9
<b>it</b>	10
<b>pt</b>	11
<b>da</b>	12
<b>fi</b>	13
<b>no</b>	14
<b>sv</b>	15
<b>et</b>	16
<b>pl</b>	17
<b>ru</b>	18
<b>cs</b>	19
<b>sk</b>	20
<b>hu</b>	21
<b>hr</b>	22
<b>ro</b>	23
<b>sl</b>	24
<b>bg</b>	25
<b>lv</b>	26
<b>lt</b>	27
<b>tr</b>	28
<b>zh</b>	29
<b>ko</b>	30
<b>ja</b>	31
<b>ar</b>	32

# de

## Hinweis!

**Abrasive Reinigungsmittel (Scheuermittel, Abflussreiniger), starke Laugen (pH-Wert von 9 bis 14) und Haarfärbemittel können die WonderGliss Beschichtung beschädigen.**

- > Verwenden Sie für die **tägliche Reinigung** ein neutrales Reinigungsmittel (pH-Wert von 5 bis 8). Gegen **Kalkflecken** ein saures Reinigungsmittel auf Basis von Zitronensäure (pH-Wert von 1 bis 4). Bei Ablagerungen von Fetten wie **Creme oder Haarspray** eine Alkohollösung (z.B. Isopropanol – erhältlich in der Apotheke).
- > Verwenden Sie **keine** abrasiv wirkende Reinigungsgeräte (wie z.B. Padschwämme, Mikrofasertücher).

**Zu lange Reinigungsintervalle können zu harten Verschmutzungen führen.**

- > Reinigen Sie regelmäßig, bzw. sofort, wenn die Oberfläche verschmutzt ist.

## Wie?

- > Reinigen Sie die Oberfläche mit einem sauberen, feuchten Tuch. Zur Reinigung Ihres WCs verwenden Sie wie gewohnt eine WC-Bürste.  
**Tipp!** Legen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein mit Reinigungsmittel getränktes Tuch auf die Verschmutzung und lassen Sie dieses einwirken.
- > Spülen Sie mit klarem, warmem Wasser nach, um Schmutz und Reinigungsmittel restlos zu entfernen.
- > Trocknen Sie die Oberfläche.

## **Saure Reiniger\* (pH-Wert 1-4)**

Dr. Schnell Milizid, Dr. Schnell Chemie  
Denkmit Badreiniger, dm  
Denkmit Kalkreiniger, dm  
Denkmit WC-Reinigungsgel Zitrone, dm  
Denkmit Essigreiniger Apfel, dm  
Denkmit Multi-Power Power-Reiniger, dm  
Frosch Essig-Reiniger, Erdal Rex  
Frosch WC-Essig-Reiniger, Erdal Rex  
Diesin acid, Henkel Ecolab  
Into Citrus, Henkel Ecolab  
Sidel gegen Kalk, Henkel Ecolab  
Domestos WC Aktiv Gel (lemon fresh), Lever Faberge  
Domestos Bad-Aktiv, Lever Faberge  
Antikal, Procter & Gamble  
Meister Proper Badreiniger, Procter & Gamble  
Sagrotan 4 in 1, Reckitt Benckiser  
Reine Citronensäure, Brauns-Heitmann  
Biff fresh shower (sunny lemon), Henkel  
WC-Ente Citrus Reiniger, Henkel  
Null-Null Ultra-Gel-Hygien, Johnson  
Invisible Shield Antikalk, Unelko

## **Neutrale Reiniger\* (pH-Wert 5-8)**

Dr. Schnell Forol, Dr.Schnell Chemie  
Windus Glasreiniger, Henkel Ecolab  
Tana Spiritus-Glas and window cleaner, Tana-Chemie

\*unverbindliche Empfehlung

# en

## Note!

**Abrasive cleaning agents (scouring detergent, drain cleaner), strong alkalis (pH value 9-14) and hair dye may damage the WonderGliss coating.**

- > Use a neutral cleaning agent (pH value 5-8) for **daily cleaning**, an acidic, citron-based cleaning agent (pH value 1-4) for **limescale stains** and an alcohol solution (e.g. isopropyl alcohol – available from pharmacies) for grease deposits, such as **cream or hair spray**.
- > Do **not** use cleaning equipment with an abrasive effect (e.g. pad sponges or micro fibre cloths).

**If the cleaning is not carried out regularly enough, soiling may become more difficult to remove.**

- > Regularly clean the surface or clean immediately if soiled.

## How?

- > Clean the surface with a clean damp cloth. Use a toilet brush as normal to clean your toilet.  
**Tip!** Place a cloth soaked with cleaning agent on the soiled area in the case of stubborn soiling and allow it to take effect.
- > Rinse with clean warm water to remove all traces of the cleaning agent and dirt.
- > Dry the surface.

### Info utile !

**Les produits de nettoyage abrasifs (nettoyants abrasifs, produits de débouchage), alcalis puissants (pH de 9 à 14) et les teintures pour cheveux peuvent endommager le revêtement WonderGliss.**

- > Pour le **nettoyage quotidien**, utilisez un produit de nettoyage neutre (pH de 5 à 8). Contre les **taches calcaires**, utilisez un produit de nettoyage acide à base d'acide citrique (pH de 1 à 4). Pour les dépôts de graisses comme de la **crème ou de la laque à cheveux**, utilisez une solution à base d'alcool (par ex. de l'isopropanol – disponible en pharmacie).
- > N'utilisez **pas** d'appareils de nettoyage abrasifs (tels que les tampons à récurer ou les chiffons microfibre).

**Des intervalles de nettoyage trop longs peuvent entraîner la formation de salissures tenaces.**

- > Nettoyez la surface régulièrement ou immédiatement si celle-ci est sale.

### Comment procéder ?

- > Nettoyez la surface à l'aide d'un chiffon propre et humide. Pour nettoyer votre cuvette, utilisez une brosse WC comme d'habitude.

**Astuce !** Dans le cas de salissures tenaces, déposez un chiffon imbibé du produit de nettoyage sur la surface à traiter et laissez agir.

- > Rincez à l'eau chaude claire afin d'éliminer les résidus du produit et les taches.
- > Séchez la surface.

**Let op!**

**Schurende reinigingsmiddelen (schuurmiddelen, gootsteenontstoppers), sterke logen (pH-waarde van 9 tot 14) en haarkleurmiddelen kunnen de WonderGliss laag beschadigen.**

- > Gebruik voor de **dagelijkse reiniging** een neutraal reinigingsmiddel (pH-waarde van 5 tot 8). Tegen **kalkvlekken** een zuur reinigingsmiddel op basis van citroenzuur (pH-waarde van 1 tot 4). Bij vettige aanslag, bijv. door **crème of haarspray** een alcoholoplossing (bijv. isopropanol – verkrijgbaar in de apotheek).
- > Gebruik **geen** reinigingsinstrumenten die schuren (bijv. schuursponsjes, microvezeldoeken).

**Te lange reinigingsintervallen kunnen tot harde verontreinigingen leiden.**

- > Reinig regelmatig resp. direct als het oppervlak verontreinigd is.

**Hoe?**

- > Reinig het oppervlak met een schone, vochtige doek. Voor de reiniging van uw wc kunt u zoals gewoonlijk een wc-borstel gebruiken.

**Tip!** Leg bij hardnekkige verontreinigingen een in reinigingsmiddel gedrenkte doek op de verontreiniging en laat het middel inwerken.

- > Spoel na met schoon, warm water om vuil en reinigingsmiddel volledig te verwijderen.
- > Droog het oppervlak.

## ¡Indicación!

**Productos de limpieza abrasivos (productos de limpieza, "desatascadores"), lejías concentradas (valor pH de 9 a 14) y tintes para el pelo pueden dañar el recubrimiento WonderGliss.**

- > Utilice un producto de limpieza neutro (valor pH de 5 a 8) para la **limpieza diaria**. Para las **manchas de cal** debe utilizarse un producto de limpieza ácido a base de ácido cítrico (valor pH de 1 a 4). En caso de incrustaciones de grasas como **crema o aerosol para el cabello** debe utilizarse una solución de alcohol (p. ej. isopropanol que se puede adquirir en una farmacia).
- > **No** utilice aparatos de limpieza con efectos abrasivos (como, por ejemplo, estropajos, bayetas de microfibra).

**Unos intervalos de limpieza demasiado largos pueden hacer que la suciedad quede incrustada.**

- > Limpiar la superficie periódicamente o cuando esté sucia.

## ¿Cómo?

- > Limpie la superficie con un paño limpio y húmedo. Para limpiar el inodoro utilice, como siempre, una escobilla.  
**¡Consejo!** En caso de suciedad persistente, coloque un paño empapado con el producto de limpieza sobre la suciedad y déjelo actuar durante un tiempo.
- > Aclare con agua limpia caliente para eliminar completamente los restos del producto de limpieza y la suciedad.
- > Secar la superficie.



**Nota!**

**Detergenti abrasivi (prodotti abrasivi, disgorganti), soluzioni alcaline forti (valore del pH da 9 a 14) e tinture per capelli possono danneggiare il rivestimento WonderGliss.**

- > Per la **pulizia quotidiana** utilizzare un detergente neutro (valore del pH da 5 a 8). Contro le **macchie di calcare** un detergente acido a base di acido citrico (valore del pH da 1 a 4). Per depositi di grasso come **crema o spray per capelli** una soluzione a base d'alcol (p. es. isopropanolo, disponibile in farmacia).
- > **Non** utilizzare strumenti con effetto abrasivo (p. es. spugne abrasive, panni in microfibra).

**Intervalli di pulizia troppo lunghi possono essere causa di sporco ostinato.**

- > Pulire la superficie regolarmente o appena si sporca.

**Come?**

- > Pulire la superficie con un panno pulito e umido. Per pulire il vaso utilizzare uno scopino come di consueto.  
**Consiglio!** In caso di sporco ostinato mettere un panno imbevuto di detergente sull'impurità e lasciarlo agire.
- > Risciacquare con acqua calda e pulita per rimuovere completamente i residui di sporco e detergente.
- > Asciugare la superficie.

**Nota!**

**Produtos de limpeza abrasivos (detergentes abrasivos, líquidos de limpeza do dreno), álcalis fortes (pH de 9 a 14) e pinturas de cabelo podem danificar o revestimento WonderGliss.**

- > Para a **limpeza diária** deve ser usado um produto de limpeza neutro (pH de 5 a 8). Contra **manchas de cal** deve ser usado um produto de limpeza à base de ácido cítrico (pH de 1 a 4). No caso de gorduras, tais como **creme ou spray para os cabelos** deve ser usada uma solução de álcool (por ex. isopropanol – adquirível na farmácia).
- > **Não** utilizar dispositivos de limpeza abrasivos (tais como esponjas, toalhas de micro-fibra).

**Intervalos de limpeza muito longos podem levar a sujidades duras.**

- > Limpar regularmente ou imediatamente, se a superfície estiver suja.

**Como?**

- > Limpar a superfície com um pano macio e húmido. Para a limpeza do seu WC, utilize uma escova para WC, como de costume. **Dica!** Para sujidade persistente, deve-se colocar um pano embebido em detergente sobre a sujidade e deixar fazer efeito.
- > Enxaguar com água morna e limpa, para remover sujidade e quaisquer resíduos de produto de limpeza.
- > Secar a superfície.

# da

## Bemærk!

**Abrasive rengøringsmidler (slibemidler, afløbsrens), kraftige baser (pH-værdi fra 9 til 14) og hårfarvemidler kan beskadige WonderGliss-belægningen.**

- > Anvend et neutralt rengøringsmiddel (pH-værdi fra 5 til 8) til den **daglige rengøring**. Mod **kalkpletter** et surt rengøringsmiddel baseret på citronsyre (pH-værdi på 1 til 4). Ved fedtaflejringer som f.eks. **creme eller hårspray** en alkoholopløsning (f.eks. isopropanol – fås på apoteket).
- > Anvend **ikke** rengøringsudstyr, der har en abrasiv virkning (f.eks. rengøringsvampe, mikrofiberklude).

**For lange rengøringsintervaller kan medføre genstridig snavs.**

- > Rengør overfladen regelmæssigt eller omgående, hvis den er snavset.

## Hvordan?

- > Rengør overfladen med en ren, fugtig klud. Til rengøring af dit WC skal du som sædvanligt brug en toiletbørste.  
**Tip!** Læg en klud vædet med rengøringsmiddel på det snavsede område, hvis der er tale om fastsiddende snavs, og lad det virke.
- > Skyl efter med rent, varmt vand for at fjerne rester af snavs og rengøringsmiddel.
- > Tør overfladen af.

## Ohje!

**Hankaavat puhdistusaineet (hankausaineet, viemärinpuhdistusaine), voimakkaat emäkset (pH-arvo 9–14) ja hiustenvärijäysaineet saattavat vahingoittaa WonderGliss-pinnoitetta.**

- > Käytä **päivittäiseen puhdistukseen** neutraalia puhdistusainetta (pH-arvo 5–8). **Kalkkitahroihin** hapan sitruunahappopohjainen puhdistusaine (pH-arvo 1–4). Rasvakertymiin, kuten **voiteet tai hiuslakka** alkoholiliuosta (esim. isopropanolia – saatavana apteekista).
- > **Älä** käytä mitään hankaavia puhdistusvälineitä (kuten esim. tyynysieniä, mikrokuituliinoja).

**Liian pitkät puhdistusvälit voivat johtaa pinttyneeseen likaan.**

- > Puhdista pinta säännöllisesti tai heti sen ollessa likainen.

## Miten?

- > Puhdista pinta puhtaalla, kostealla liinalla. Käytä WC:n puhdistukseen tavalliseen tapaan WC-harjaa.  
**Vinkki!** Jos tahra on kovapintainen, aseta puhdistusaineella kasteltu liina lialle ja anna sen vaikuttaa.
- > Huuhtelee puhtaalla, lämpimällä vedellä poistaaksesi lian ja puhdistusaineet ilman jäämiä.
- > Kuivaa pinta.

# no

## Merknad!

**Skurende rengjøringsmidler (skuremiddel, avløpsrens), sterk lut (pH-verdi på 9 til 14) og hårfargemidler kan skade WonderGliss-belegget.**

- > Bruk et nøytral rengjøringsmiddel til den **daglige rengjøringen** (pH-verdi på 5 til 8). Mot **kalkflekker** bruker du et surt rengjøringsmiddel basert på sitronsyre (pH-verdi på 1 til 4). Ved fettavleiringer, for eksempel **krem eller hårspray**, bruker du en alkoholholdig løsning (for eksempel isopropanol – kan kjøpes på apoteket).
- > Bruk **ingen** skurende hjelpemidler for rengjøring (som f.eks. skuresvamber, mikrofiberkluter).

**Hvis det går for lang tid mellom hver rengjøring, kan det føre til hardt smuss.**

- > Rengjør overflaten regelmessig eller med en gang den blir skitten.

## Hvordan?

- > Rengjør overflaten med en ren, fuktig klut. Bruk en toalettbørste til å rengjøre toalettet.  
**Tips!** Ved gjenstridig smuss legger du en klut dynket med rengjøringsmiddel på smusset og lar dette virke.
- > Spyl så med rent, varmt vann for å fjerne smuss og rengjøringsmiddel uten å etterlate rester.
- > Tørk overflaten.

# SV

## Meddelande!

**Rengöringsmedel med slipmedel (skurmedel, avloppsrengöringsmedel), starka lutlösningar (pH-värde från 9 till 14) och hårfärgningsmedel kan skada WonderGliss beläggningen.**

- > Använd ett neutralt rengöringsmedel (pH-värde från 5 till 8) för **daglig rengöring**. Använd ett surt rengöringsmedel baserat på citronsyra (pH-värde från 1 till 4) mot **kalkfläckar**. Använd en alkohollösning (t.ex. isopropanol som finns att köpa på apoteket) till avlagringar av fett, t.ex. **kräm eller hårspray**.
- > Använd **inga** rengöringsverktyg med slipmedel (t.ex. skur-svampar, mikrofiberdukar).

**För långa mellanrum mellan rengöringen kan leda till fastsittande smuts.**

- > Rengör ytan regelbundet eller omedelbart när den har smutsats ned.

## Hur?

- > Rengör ytan med en ren, fuktig trasa. Använd en toalettborste för rengöring av din toalett.  
**Tips!** Lägg en trasa indränkt i rengöringsmedel på det smutsiga stället och låt det verka för att få bort envisa fläckar.
- > Skölj med rent, varmt vatten för att ta bort all smuts och allt rengöringsmedel.
- > Torka ytan.

## Märkus!

**Abrasiivsed puhastusvahendid (küürimisvahendid, äravoolupuhastid), tugevad alused (pH 9–14) ja juuksevärvid võivad WonderGlissi katet kahjustada.**

- > Kasutage **igapäevaseks puhastamiseks** neutraalset puhastusvahendit (pH 5–8). **Kattakiviplekkide** vastu aitab sidrunhappe baasil töötav happeline puhastusvahend (pH 1–4). Rasvade, näiteks **kreemide, või juukselaki** plekkide puhul kasutage alkoholilahust (nt isopropanool – saadaval apteekides).
- > **Ärge** kasutage abrasiivse toimega puhastustarvikuid (nt kare-daid švamme või mikrokiudlappe).

**Liiga pikkade puhastusintervallide tõttu võib tekkida raskesti eemaldatav mustus.**

- > Puhastage regulaarselt või kohe, kui pinnad on määrdunud.

## Kuidas?

- > Puhastage pindu puhta niiske lapiga. Kasutage oma WC-puhastamiseks tavapäraselt harja.

**Nõuanne!** Asetage kangekaelsele mustusele puhastusvahendisse immutatud lapp ja laske vahendil mõjuda.

- > Loputage puhta, sooja veega üle, et eemaldada täielikult mustus ja puhastusvahendi jäägid.
- > Kuivatage pind.

## Wskazówka!

**Agresywne środki czyszczące (środki do szorowania, udrażniające do rur), silne zasady (wartość pH od 9 do 14) oraz farby do włosów mogą uszkodzić powłokę WonderGliss.**

- > Do **codziennego czyszczenia** używać neutralnego detergentu (pH od 5 do 8). Na **plamy z kamienia** stosować kwaśny środek czyszczący na bazie kwasu cytrynowego (pH od 1 do 4). W przypadku złożeń tłuszczów, takich jak **krem lub lakier do włosów** użyć roztworu alkoholu (np. izopropanolu – dostępnego w aptekach).
- > **Nie** stosować środków czyszczących o działaniu ściernym (np. twardej gąbek, ściereczek z mikrowłókna).

**Zbyt długie interwały czyszczenia mogą doprowadzić do stwardnienia zabrudzeń.**

- > Zabrudzone powierzchnie należy czyścić regularnie lub natychmiast.

## W jaki sposób?

- > Przetrzeć powierzchnię czystą, wilgotną ściereczką. Do czyszczenia toalety używać zwykłej szczotki do toalet.

**Wskazówka!** W przypadku uporczywych plam na płamę należy położyć ściereczkę nasączoną środkiem czyszczącym i pozwolić jej zadziałać.

- > Na koniec słuukać powierzchnię czystą, ciepłą wodą, aby usunąć zanieczyszczenie i resztki środka czyszczącego.
- > Wysuszyć powierzchnię.



**Внимание!**

**Абразивные чистящие средства (порошки, средства для чистки стока), сильные щелочи (pH 9-14) и краски для волос могут повреждать покрытие WonderGliss.**

- > Для **ежедневной очистки** используйте нейтральное чистящее средство (pH 5-8). Для удаления **известкового налета** используйте кислотное чистящее средство (pH 1-4). Отложения жира, например, **крема или спрея для волос**, удаляйте спиртовым раствором (например, изопропанолом – продается в аптеках).
- > **Не** пользуйтесь чистящими устройствами с абразивным воздействием (напр., абразивными губками, тряпками из микроволокна).

**Слишком большие интервалы между чистками могут привести к образованию стойких загрязнений.**

- > Чистите поверхности регулярно или сразу, если они загрязнены.

**Как?**

- > Производите чистку поверхности чистой, влажной салфеткой. Для чистки Вашего унитаза используйте – как обычно – щетку.

**Совет!** В случае стойких загрязнений положите салфетку, пропитанную чистящим средством, на загрязненное место и оставьте ее на некоторое время.

- > Промойте чистой горячей водой, чтобы полностью удалить остатки грязи и чистящего средства.
- > Просушите поверхность.

## Poznámka!

**Abrazivní čisticí prostředky (mechanicky čisticí látky, čističe odpadů), silné louhy (hodnota pH od 9 do 14) a barvy na vlasy mohou poškodit povrchovou úpravu WonderGliss.**

- > Pro **každodenní čištění** používejte neutrální čisticí prostředek (hodnota pH od 5 do 8). Proti **vápenným usazeninám** použijte kyselý čisticí prostředek na bázi kyseliny citronové (hodnota pH 1 až 4). Usazeniny tuků, jako **krémů nebo laku na vlasy** čistěte roztokem s alkoholem (např. isopropanol – k dostání v lékárně).
- > Nepoužívejte **žádné** čisticí přístroje s brusným účinkem (jako např. houbičky na nádobí, hadry z mikrovláken).

**Příliš dlouhé intervaly čištění mohou mít za následek zatvrdlé nečistoty.**

- > Povrch čistěte pravidelně, resp. ihned, jakmile je znečištěný.

## Jak?

- > Povrch čistěte čistým, vlhkým hadrem. Pro čištění vašeho WC použijte jako obvykle štětku na WC.  
**Tip!** Při odolných nečistotách položte na nečistotu hadr namočený v čisticím prostředku a nechte ho působit.
- > Opláchněte čistou, teplou vodou, abyste beze zbytku odstranili nečistotu a čisticí prostředek.
- > Potom povrch vysušte.

## Upozornenie!

**Abrazívne čistiace prostriedky (drôtenky, drenážne čističe), silné alkálie (hodnota pH od 9 do 14) a prostriedky na farbenie vlasov môžu poškodiť náter WonderGliss.**

- > Používajte na **každodenné čistenie** neutrálny čistiaci prostriedok (hodnota pH od 5 do 8). Proti **škvrnám od vodného kameňa** použite kyslý čistiaci prostriedok na báze kyseliny citrónovej (hodnota pH od 1 po 4). V prípade nánosov tukov ako **krém alebo sprej na vlasy** použite roztok alkoholu (napr. izopropanol - dostupný v lekárni).
- > Nepoužívajte **žiadne** čistiace zariadenia s abrazívnym účinkom (ako napr. hubky so zdrsnenou plochou, mikrovláknové utierky).

**Príliš dlhé intervaly čistenia môžu viesť ku vzniku odolných nečistôt.**

- > Povrch čistite pravidelne, resp. ihneď po znečistení.

## Ako?

- > Na čistenie povrchu použite čistú, vlhkú handričku. Na čistenie WC misy použite ako obvykle kefu na čistenie WC.  
**Tip!** Na odolné nečistoty položte handričku namočenú v čistiacom prostriedku a nechajte ju pôsobiť.
- > Opláchnite čistou, teplou vodou, aby ste odstránili všetky zvyšky nečistoty a čistiaceho prostriedku.
- > Povrch utrite dosucha.

## Figyelem!

**A koptató hatású tisztítószer (súrolószer, lefolyótisztító), erős lúgok (9-14 közötti pH-érték) és a hajfestékek károsíthatják a WonderGliss bevonatot.**

- > A **napi tisztításhoz** használjon semleges tisztítószer (5-8 közötti pH-érték). A **vízköfoltok** ellen citromsavbázisú tisztítószer (1-4 közötti pH-érték). Zsírlerakódások esetén, például **krém vagy hajspray** alkohololdatot (pl. izopropanolt – gyógyszerárban kapható).
- > **Ne** használjon koptató hatású tisztítógépeket (pl. súrolószivacsot, mikroszálás törőkendőket).

**A túl ritka tisztítás makacs szennyeződéseket okozhat.**

- > Tisztítsa meg rendszeresen az egységet, illetve azonnal, ha beszennyeződött.

## Hogyan?

- > A felületet tiszta, nedves ruhadarabbal tisztítsa meg. A WC tisztításához használjon szokás szerint WC-kefét is.  
**Ötlet!** Makacs szennyeződéseknél helyezzen tisztítószerrel átitatott ruhát a szennyeződésre, és hagyja hatni.
- > A szennyeződés és a maradék tisztítószer teljes eltávolításához öblítse le a felületet tiszta, meleg vízzel.
- > Törölje szárazra a felületet.

## Napomena!

**Abrazivna sredstva za čišćenje (sredstva za ribanje, sredstva za čišćenje odvoda), jake lužine (pH vrijednosti od 9 do 14) i sredstva za bojanje kose mogu oštetiti premaz WonderGliss.**

- > Za **svakodnevno čišćenje** upotrebljavajte neutralno sredstvo za čišćenje (pH vrijednosti od 5 do 8). Protiv **mrlja od kamenca** upotrebljavajte kiselo sredstvo za čišćenje na bazi limunske kiseline (pH vrijednosti od 1 do 4). U slučaju masnih naslaga, poput **krema ili lakova za kosu** upotrebljavajte alkoholne otopine (npr. izopropanol – dostupan u apotekama).
- > **Ne** koristite se abrazivnim predmetima za čišćenje (npr. spužve za ribanje, krpe od mikrovlakana).

**Predugi intervali čišćenja mogu rezultirati većim onečišćenjima.**

- > Čišćenje vršite redovito, odnosno čim se površina zaprlja.

## Kako?

- > Površinu očistite mekom, vlažnom krpom. Za čišćenje vaše WC školjke upotrebljavajte četku za WC kao i inače.  
**Savjet!** U slučaju tvrdokornih onečišćenja, na zaprljano mjesto stavite krpnu natopljenu sredstvom za čišćenje pa je ostavite da tako djeluje.
- > Površinu isperite čistom, toplom vodom kako biste potpuno uklonili ostatke sredstva za čišćenje.
- > Površinu prebrišite suhom krpom.

## Indicație!

**Agenții de curățare abrazivi (agenți abrazivi, agenți de curățare a scurgerilor), soluțiile concentrate (valoare pH 9-14) și vopselele de păr pot deteriora stratul de acoperire WonderGliss.**

- > Folosiți un agent curățare neutru (pH 5-8) pentru **curățarea zilnică**. Folosiți pentru **petele de calcar** un agent de curățare acid pe bază de acid acetic sau acid citric (pH 1-4). Folosiți o soluție pe bază de alcool (ex. izopropanol disponibil în farmacii) pentru îndepărtarea depunerilor de grăsimi, precum **creme sau fixative**.
- > **Nu** utilizați niciun fel de echipamente de curățare cu efect abraziv (de ex. bureți abrazivi, lavete din microfibră).

**Intervalele de curățare prea lungi pot cauza murdăria persistentă.**

- > Curățați suprafața în mod regulat resp. de îndată ce s-a murdărit.

## Cum?

- > Curățați suprafața cu o lavetă curată, umedă. Pentru curățarea toaletei dumneavoastră, folosiți ca de obicei, o perie de toaletă.  
**Recomandare!** Așezați o lavetă îmbibată cu agentul de curățare pe murdăria persistentă și lăsați-o să își facă efectul.
- > Clătiți cu apă curată, caldă, pentru a elimina complet impuritățile și resturile de agent de curățare.
- > Uscați suprafața.

**Napotek!**

**Groba čistila (polirna sredstva, čistila za odtoke), močni lugji (vrednost pH od 9 do 14) in sredstva za barvanje las lahko poškodujejo sloj WonderGliss.**

- > Za **dnevno čiščenje** uporabite nevtralno čistilo (vrednost pH od 5 do 8). Za odstranjevanje **apnenčastih madežev** uporabite čistilo na osnovi citronske kisline (vrednost pH od 1 do 4). Za mastne obloge, na primer **krema ali lak za lase** uporabite alkoholno raztopino (npr. izopropanol – na voljo v lekarnah).
- > **Ne uporabljajte** izdelkov za čiščenje z abrazivnim učinkovanjem (npr. gobice za čiščenje, krpe iz mikrovlaknen).

**Če so intervali čiščenja predolgi, lahko nastane trdovratna umazanija.**

- > Površine čistite redno oziroma takoj, ko se umažejo.

**Kako?**

- > Površino očistite s čisto, vlažno krpo. Za čiščenje WC školjke uporabljajte običajno metlico za WC školjke.

**Nasvet!** Pri trdovratni umazaniji položite s čistilom prepojeno krpo na zadevno mesto in počakajte, da začne čistilo učinkovati.

- > Na koncu izperite mesto s čisto vodo, da umazanijo in čistilo popolnoma odstranite.
- > Površina naj se posuši.

**Внимание! Абразивните почистващи препарати (абразивни материали, средства за почистване на канали), силните основи (стойност на pH 9-14) и боите за коса могат да повредят покритието WonderGliss.**

- > За **ежедневно почистване** използвайте неутрален почистващ препарат (стойност на pH 5-8). Срещу **петна от варовик** киселинен почистващ препарат на базата на лимонена киселина (стойност на pH 1-4). При отлагания на мазнини като **крем или лак за коса** алкохолен разтвор (напр. изопропанол – наличен от аптеките).
- > Не използвайте **никакви** уреди с абразивно действие (като напр. гъби за миене, кърпи от микрофибър).

**Прекомерно дългите интервали на почистване могат да предизвикат замърсявания.**

- > Почиствайте редовно съотв. веднага след като повърхността се замърси.

## Как?

- > Почиствайте повърхността с чиста, влажна кърпа. За почистване на тоалетната използвайте четка за тоалетна, както обикновено.

**Съвет!** При упорити замърсявания поставете кърпа, напоена с почистващ препарат, върху мръсотията и я оставете да действа.

- > След почистването промивайте с чиста, топла вода, за да отстраните всички замърсявания и почистващи препарати.
- > Подсушете повърхността.



## Norādījums!

**Abrazīvi tīrīšanas līdzekļi (trīšanas līdzeklis ar abrazīvām daļiņām, kanalizācijas tīrīšanas līdzekļi), spēcīgi sārmī (pH vērtība no 9 līdz 14) un matu krāsošanas līdzekļi var sabojāt WonderGliss pārklājumu.**

- > **Ikdienas tīrīšanai** izmantojiet neitrālu tīrīšanas līdzekli (pH vērtība no 5 līdz 8). Pret **kaļķa traipiem** izmantojiet skābu tīrīšanas līdzekli uz citronskābes bāzes (pH vērtība no 1 līdz 4). Ja radušies taukvielu nosēdumi, piem., **krēms vai matu laka** izmantojiet alkohola šķīdumu (piem., izopropanolu – pieejams aptiekā).
- > **Nelietojiet** tīrīšanas rīkus, kas iedarbojas abrazīvi (piem., porolona sūkļus ar pielīmētu abrazīvu malu vai mikrošķiedras salvetes).

**Pārāk gari tīrīšanas intervāli var radīt grūti notīrāmus netīrumus.**

- > Tīrīšanu veiciet regulāri, respektīvi, uzreiz pēc tam, kad virsma ir kļuvusi netīra.

## Kā?

- > Tīriet virsmu tīriet ar tīru un mitru drānu. Savas tualetes tīrīšanai kā ierasts izmantojiet tualetes suku.

**Ieteikums!** Noturīgāku netīrumu gadījumā novietojiet uz tiem tīrīšanas līdzeklī samitrinātu drānu un ļaujiet tam iedarboties.

- > Beigās noskalojiet ar tīru, siltu ūdeni, lai pilnībā likvidētu netīrumu un tīrīšanas līdzekļa paliekas.
- > Nožāvējiet virsmu.

## Pastaba!

**Abrazyvinės valymo priemonės (šveitikliai, nuotėkų vamzdžių valymo priemonės), stiprūs šarmai (pH vertė nuo 9 iki 14) ir plaukų dažai gali pažeisti „WonderGliss“ dangą.**

- > **Kasdieniniam valymui** naudokite neutralią valymo priemonę (pH vertė nuo 5 iki 8). Nuo **kalkių dėmių** naudokite rūgščių valymo priemonę citrinų rūgšties pagrindu (pH vertė nuo 1 iki 4). Riebalų nuosėdoms, pvz., **kremui arba plaukų lakui** valyti naudokite alkoholio tirpalą (pvz., izopropanolį – galima įsigyti vaistinėje).
- > **Nenaudokite** abrazyvinių valymo priemonių (pvz., šveitimo kempinių, mikropluošto šluosčių).

## **Jei valymo intervalai per ilgį, nešvarumai gali įsisenėti.**

- > Paviršių valykite reguliariai arba iš karto atsiradus nešvarumams.

## Kaip?

- > Nuvalykite paviršių švaria, drėgna šluoste. Unitazui valyti naudokite, kaip įprasta, unitazo šepetį.  
**Patarimas!** Ant įsisenėjusių nešvarumų uždėkite su valymo priemone sudrėkintą šluostę ir palikite veikti.
- > Norėdami visiškai pašalinti nešvarumus ir valymo priemonių likučius, perplaukite švariu šiltu vandeniu.
- > Paviršių nusauskite.

## Bilgi!

**Aşındırıcı temizlik maddeleri (ovalama deterjanı, lavabo açıcı), güçlü çözeltiler (pH değeri 9 ile 14 arası) ve saç boyama maddeleri WonderGliss kaplamasına hasar verebilir.**

- > **Günlük temizlik** için nötr bir temizlik maddesi kullanınız (pH değeri 5 ile 8 arası). **Kireç lekeleri** için sitrik asit bazında asitli bir temizlik maddesi (pH değeri 1 ile 4 arası). **Krem veya saç spreyi** gibilerin yağları bulaştığında alkollü çözelti (örn. izopropanol – eczanede temin edilebilir).
- > Aşındırıcı etkisi olan temizlik araçları (örn. ped süngerler, mikro elyaf bezler) **kullanmayınız.**

**Temizlik aralıkları fazla uzun tutulursa zorlu kirlenmeler oluşabilir.**

- > Yüzeyi düzenli aralıklarda veya kirlendiğinde hemen temizleyiniz.

## Nasıl?

- > Yüzeyi yumuşak ve nemli bir bez ile temizleyiniz. Klozetinizi temizlemek için normal tuvalet fırçası kullanınız.  
**Öneri!** Zorlu kirlerde temizlik maddesiyle ıslatılmış bir bezi kirliliğin üzerine örtünüz ve etki etmesini bekleyiniz.
- > Kirliliği ve temizlik maddelerini geride hiçbir artık kalmayacak şekilde temiz ve sıcak su ile durulayın.
- > Yüzeyi kurulayınız.

# zh

## 注意！

磨蚀性清洁剂（研磨剂、排水管清洁剂）、强碱（pH 值为 9 至 14）和染发剂会损坏 WonderGliss 超洁表面涂层。

- > 日常清洁时请使用中性清洁剂（pH 值为 5 至 8）。如有钙质污点，使用含有柠檬酸的酸性清洁剂（pH 值为 1 至 4）。如有护肤品或发胶等油脂沉积物，使用酒精溶液（例如异丙醇，药店有售）。
- > 请勿使用含腐蚀性的清洁设备（例如：海绵软垫、微纤维布）。清洁周期过长可能会导致严重脏污。
- > 请定期进行清洁，若出现污垢则应立即清洁。

## 如何消毒？

- > 使用干净的湿布清洁表面。清洁坐便器时，请照常使用坐便器刷。

提示！如有顽固污渍，将抹布沾满清洁剂放在污渍上，然后等待将其浸湿。

- > 之后用干净的温水冲洗，以便彻底清除残留的污垢和清洁剂。
- > 擦干表面。

# ko

## 참조!

부식성 세제(연마제, 배수관 막힘 용해제), 강 알칼리(pH 9~14) 및 헤어 염색약은 WonderGliss 코팅을 손상시킬 수 있습니다.

- > 일일 세척의 경우 중성 세제를 사용하십시오(pH 5~8). 석회 얼룩의 경우 구연산 베이스의 산성 세제(pH 1~4)를 사용하십시오. 크림 또는 헤어 스프레이 등의 지방 침전물에는 알코올 용액(예: 이소프로판올, 약국에서 구입 가능)을 사용하십시오.
- > 스폰지나 극세사 타월 등 연마 기능이 있는 세척 도구를 사용하지 마십시오.

청소 주기가 너무 길면 오염이 심해질 수 있습니다.

- > 정기적으로 또는 표면이 오염된 경우 즉시 세척하십시오.

## 방법

- > 깨끗한 젖은 헝겊으로 표면을 닦으십시오. 양변기 세척 시 일반적인 양변기 브러시를 사용하십시오.  
팁 단단하게 굳은 오염물이 있는 경우, 세제가 오염물에 작용하도록 세제에 적신 헝겊을 오염물 위에 덮어 두십시오.
- > 깨끗한 온수로 헹구어 오염물과 세제를 남김 없이 제거하십시오.
- > 표면을 건조하십시오.

**注意!**

研磨洗浄剤 (研磨剤、排水管洗浄剤)、強アルカリ性 (pH値: 9-14)、エアカラーリング剤は、WonderGlissコーティングを損傷することがあります。

> 毎日の洗浄には、中性洗剤 (pH値: 5-8) を使用してください。

カルキ汚れには、酢またはクエン酸ベースの酸性洗浄剤 (pH値: 1-4) を使用してください。クリームまたはエアスプレーのような油脂汚れには、アルコール溶剤 (イソプロパノールなど、薬局で入手可能) を使用してください。

> 研磨作用がある洗浄機器を使用しないでください (スポンジ、マイクロファイバー製クロスなど)。

こまめに清掃しないと、汚れがひどくなります。

> 仕上げ面は定期的にクリーニングし、また汚れたらすぐにクリーニングしてください。

**方法**

> 表面の清掃には、清潔で湿らせた布を使用します。便器の清掃には、通常のトイレ用ブラシを使用します。

ヒント! しつこい汚れの場合、洗浄剤で湿らせた布を汚れた箇所の上に置き、洗浄剤を染み込ませます。

> 清潔なお湯で、汚れや残った洗浄剤をきれいに洗い流します。

> 表面を乾かします。

ملحوظة:

يمكن أن تتسبب المنظفات الكاشطة (مثل مواد الجليخ ومنظف البلاعات)، والمحاليل القوية (ذات أس هيدروجيني من ٩ إلى ١٤)، وأصباغ الشعر في الإضرار بطلاء المنتج (WonderGliss).

< استخدم خلال التنظيف اليومي منظفات محايدة (ذات أس هيدروجيني من ٥ إلى ٨). لإزالة البقع الجيرية استخدم منظفات حمضية على أساس حامض الستريك (ذات أس هيدروجيني من ١ إلى ٤). عند ترسب الدهون من الكريمات أو مثبت الشعر استخدم محلولاً كحولياً (مثل إيزوبروبانول - وهو متوفر في الصيدليات)

< لا تستخدم أية أدوات تنظيف ذات تأثير كاشط (على سبيل المثال الإسفنجات المزودة بوسادة خشنة، المناشف المصنوعة من الألياف الدقيقة).

يمكن أن يؤدي تباعد فترات التنظيف لمدة طويلة إلى تكوين أوساخ وقاذورات صلبة.

< قم بتنظيف السطح بصفة منتظمة أو بمجرد اتساخه.

كيف؟

< قم بتنظيف الأسطح باستخدام قطعة قماش نظيفة مبللة. لتنظيف المراحيض، استخدم كالمعتاد فرشاة المراحيض.

نصيحة! عند الاتساخ الشديد، ضع قطعة قماش مبللة بوسائل تنظيف على المكان المتسخ ودعها لبعض الوقت.

< قم بعد ذلك بشطف السطح بمياه نقية ودافئة لإزالة بقايا المنظف بشكل كامل.

< قم بتجفيف السطح.

**DURAVIT AG**  
Werderstr. 36  
78132 Hornberg  
Germany  
Phone +49 78 33 70 0  
Fax +49 78 33 70 289  
[info@duravit.de](mailto:info@duravit.de)  
[www.duravit.de](http://www.duravit.de)

